

[LOGO: Fînansekîrî bi alîkariya
Yekîtiya Ewropa]

[LOGO: Eyaleta BRANDENBURG]

[LOGO: ILB; Banka Veberhênanê
ya Dewleta Brandenburgê]

NÎŞE Û DAXUYANIYA JI BO BEŞDARVANAN DI ÇARÇOVEYA ESF+ 2021 - 2027

NÎŞE JI BO BEŞDARAN (JI BO KU BI BEŞDARVAN RE BIMÎNE)

ESF+ çî ye û çîma daneyên we têne berhev kirin?

Projeya ku hûn/zaroka we tê de beşdar dibin ji aliyê eyaleta Brandenburg û Sermaya Civakî ya Ewropayê Plus (ESF+) ve tê fînansekirin. Ji bo bi rêkûpêk bicîhanîna projeyên ESF+ li gorî qanûnên Ewropî û raporên îstatîstîkî yê pêwîst were bicîh kirin, pêdivî ye ku hin daneyên kesane yê beşdarvanan di çarçoveya xala 4 hejmara 1-ê ya Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî (DSGVO)¹ de bêne xebitandin û bi vî rengî û ji hêla banka veberhênanê ya welêt Brandenburg (ILB) û, heke hewce be, ji hêla saziyên ku bi çavdêrî û nixandina zanistî (nirxandin) ya ESF+ Brandenburg ve hatine wezîfedarkirin, têne berhev kirin.²

Ji bo vê mebestê, em dixwazin bi erkê xwe tevbigerin ku agahdariya li gorî Xala 13-ê DSGVO-ê peyda bikin û di derheqê hilanîna daneyên weyên kesane yê jêrîn de agahdariya berfireh peyda bikin:

Daneyên we li ser kîjan bingeha qanûnî û bi kîjan armancê tên berhevkirin?

Pêvajoya di çarçoveya xala 4 a hejmara 2 DSGVO de û bi vî rengî bi taybetî berhevkirin û hilanîn û karanîna daneyên kesane di çarçoveya qanûnî ya hukmên qanûnên Ewropî yê DSGVO yê ku ji bo ESF+-ê têne sepandin û rêwezên darayî yê ku ev proje li ser bingeha wan e, û her weha hukmên Qanûna Parastina Daneyên Brandenburgê bi temamî veşarî ye³. Daneyên kesane tenê bi qasî ku ji bo pêkanîna sermayeyên ESF+, raporkirina nirxandinê û behakirinê û piştrastkirina encamên fonê hewce dike têne berhevkirin, rêvebirin û hilanîn.

Komkirina daneyan li gorî xala 6 beşa 1 tîpa c û beşa 3 tîpa nimreya a) DSGVO li gorî pêdiviyên Komîsyona Ewropayê li ser esasê xala 4 a rêzîknameyê (YE) 2021/1060 û li gorî pîvana xala 17'an li gel Pêveka I ya Rêzîknameyê (YE) 2021/1057 ji bo berhevkirina nîşanderan û raporkirin pêk tê. Wekî din, daneyên ji bo nixandina bernameya fona ESF+ li gorî xala 6 beşa 1 tîpa c) û beşa 3 tîpa a) DSGVO-ê li gel xala 44 a rêzîknameyê (YE) 2021/1060 ji bo ESF+ di serdema fînanmana 2021 - 2027'an de tên komkirin.

Pêvajoya daneyên we ji bo karanîna çêtirîn gengaz a darayî û bi vî rengî bi taybetî ji beşdaran re xizmet dike. Beşdarbûna projeyek ESF+ fînansekîrî ne mimkun e ger pirsname ji hêla beşdaran ve neyê bersivandin an jî bi tevahî bersiv neyê dayîn.

¹ Rêzîknameya (YE) 2016/679 li ser parastina mirovên xwezayî di derbarê hilberandina daneyên kesane de, li ser tevgera azad a daneyan û betalkirina Rêvebiriya 95/46/EC (Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî) ya 27ê Avrêl, 2016.

² Bingeha vê pêvajoyê û bi vî rengî berhevkirin û karanîna daneyên kesane hukmên qanûnî yê Yekîtiya Ewropî ne (Rêzîknameya (EU) 2021/1060 û 2021/1057).

³ Qanûna li ser parastina daneyên kesane li eyaleta Brandenburg (Qanûna Parastina Daneyên Brandenburg - BbgDSG).

Daneyên kesane di ESF + 2021-2027 de çi ye?

Ji ber ku berhevkirin û hilanîna daneyan ji beşdarên di çarçoveya xala 4 hejmara 1 GDPR de daneyên kesane ye, berpirsiyarê berhevkirina daneyan li gorî xala 4 hejmara 7, 24 DSGVO divê ji bo parastina mijara daneyê tedbîrên guncaw bigirin, da ku hemî agahdariya li gorî Xalên 13 û 14 û hemî ragihandinên li gorî xalên 15 heta 22 û xala 34 DSGVO be. Kesê berpirsiyar di heman demê de berpirsiyariya xwe ya peydakirina agahiyê di çarçoveya xala 13-ê DSGVO-ê de bi agahdarkirina mijara daneyê ya mafên agahdariya li gorî xala 15-ê DSGVO-ê pêk, li gorî xala 16-ê DSGVO-ê rastkirin û li gorî xala 21-ê DSGVO-ê mafê îtirazkirinê bi riya vê agahiyê li ser berhevkirina daneyan pêk tîne. **Bi îmzekirina danezanê li ser daneyên ji hêla beşdarvanan ve, tête belge kirin ku pêdiviyên navborî yên DSGVO li ser zelalî û berpirsiyariya agahdarî di hilberandina daneyê de hatine bicîh kirin.**

Kîjan daneyan tînan berhevkirin? Û di kîjan demê de dikare/divê ev were kirin?

Pirsname di heman demê de agahdariya li ser daneyên ku bi taybetî hêjayî parastinê ne û daneyên hesas in li gorî Xala 9 Beşa 1 ya DSGVO, wekî aîdiyeta hindikahiyek an agahdariya li ser seqetiyekê nîşan dide. Ev agahdarî di heman demê de li ser bingeha xala 17-an bi pêveka I ya Rêzîknameya (YE) 2021/1057-ê ve hatî berhev kirin. Lêbelê, ew dikarin bi bersiva "Agahî tune" bêne dagirtin.

Daneyên kesane yê beşdarvanan li gorî rêwerzan di heyama çar xalan de tînan berhev kirin (hejmara 1-3 li gorî "Pirsnameya ji bo berhevkirina daneyan di çarçoveya ESF+ 2021 - 2027") de binêre:

1. di destpêka beşdarbûna we di projeyê de li ser rewşa we ya pîşeyî û civakî ji aliyê wergirê⁴ projeyê ve (Pirsîyarname),
2. heta deh roj an jî çar hefte piştî ku hûn ji projeyê derketin li ser rewşa xwe ya pîşeyî û civakî ji hêla wergirê projeyê ve (Pirsîyarname),
3. şeş meh piştî bidawîhatina beşdariya we di projeyê de li ser rewşa weya pîşeyî (lêkolîna cihê mayînê) an bi rêya wergirê projeyê (Pirsîyarname) an jî bi piştgiriyeke zanistî ya ku ji hêla Wezareta Karûbarên Aborî, Kar û Enerjiyê ve hatî şandin
4. ger hewce be, pirsîyarname/lêkolîn wekî beşek ji nirxandinek ji hêla piştgirîya zanistî ve ji hêla Wezareta Aborî, Kar û Enerjiyê ve tê şandin.

Daneyên we yê ku di bin ESF+ de hatine berhev kirin dê kengê werin jêbirin?

Daneyên dê ji hêla ILB ve ji bo nirxandina projeyê heya dawiya heyama finansê ya 2021 - 2027 ji ber berpirsiyariya qanûnî ya li gorî Xala 6 (1) c û e DSGVO were hilanîn û di dawiya heyama finansê de were jêbirin. Ew tenê ji bo mebesta nirxandina projeyên finanskirî yê ESF + tînan bikar anîn.

Kî wezîfedar an destûrdar e ku li ser daneyên we kar bike?

Wergirê projeya ku hûn beşdar dibin bi agahdariya hibe ya bi berhevkirina daneyên şexsî yê navborî re tê wezîfedarkirin û mecbûr e ku rêzîkên parastina daneyan wekî berpirsiyarê di çarçoveya xala 4 hejmara 7, 24 DSGVO de bicîh bîne. Kesê ku di çarçoveya xala 4 hejmara 7 DSGVO de berpirsiyar e jî ev e:

Wezareta Aborî, Xebat û Enerjiyê ya Eyaleta Brandenburgê (MWAE)

Heinrich-Mann-Allee 107
14473 Potsdam

Telefon: 0331 866 - 0
Faks: 0331 866 - 1533

Wekî din, pêvajokirina daneyên weya kesane dikare ji hêla saziyek ku ji hêla MWAE ve ji bo şopandina zanistî hatî wezîfedarkirin jî were kirin. Wekî berpirsiyarê di çarçoveya xala 4 hejmara 7, 24 DSGVO de, ev jî mecbûr e ku rêzîkên parastina daneyê tevbigere. Banka Veberhênanê ya

⁴ Li vir û jêr de: wergirê projeyê jî her tim ji bo sponsorê projeyê radiweste

Dewleta Brandenburgê (ILB), wekî saziyek li gorî hiqûqa giştî, ji hêla Eyaleta Brandenburgê ve bi pejiirandin, pêkanîn û hesabkirina sermaye yê ESF+ ve hatî wezîfedarkirin. Ew li gorî § 5 beşa 4 Zagona ILB bi navê xwe bi hêzên xwe yê biryargirtinê re erkên serwerî yê ku jê re hatine wezîfedarkirin wekî saziyek lîsansê pêk tîne û ji ber vê yekê di çarçoveya tedbîrên diravî yê ESF+ de berpirsiyar e ji bo hilanîna daneyên kesane de di çarçoveya xala 4 hejmare 7, 24 DSGVO-ê de. Daneyên we yê kesane dê ji hêla wergirê projeyê ve di portalê ILB de bi elektronîkî bêne tomar kirin û li gorî hewcedariyên YE û eyaleta Brandenburgê di portala ILB de bi regek nasnav bêne hilberandin. Wekî beşek ji pêkanîna nixandînan ku ji hêla YE ve li gorî xala 44 ya Rêzîknameya (YE) 2021/1060 ya fînansekirina ESF+ hatî destnîşan kirin, lêkolîna devkî, nivîskî, tîlefônê an serhêl li ser rewşa weya pişeyî piştî beşdarbûna projeyê jî dikarin di demek paşê de bêne kirin û serkeftina pîvanê binirxînin. **Ji bo vê armancê, ILB dikare daneyên ku ji we hatine berhev kirin bişîne saziyek ku bi çavdêriya zanistî ya ESF+ ve hatî wezîfedar kirin.** Ev sazî jî mecbûr e ku rêzîkên parastina daneyan tevbigere. Ger daneyên kesane ji hêla piştewaniya zanistî ve were berhev kirin, ew ê nasnav were nas kirin û rasterast ji MWAE re were şandin.

Nasnavkirin çi ye û çima tê kirin?

Agahiyên we yê daneyên kesane yê ji pirsnameyê dê bi elektronîkî werin hilanîn, lê ji nav, tarîxa jidayikbûnê û hûrguliyên tîkiliyê werin veqetandî. Tomarkirin di bin etîketekê de pêk tê da ku di bin hin şert û mercan de agahdarî ji nû ve li ser navê were danîn. Ji vê re **Nasnavkirin** tê gotin.

Ji bo mebestên kontrolê, desthilata kontrolê ya ji bo ESF+, Komîsyona Ewropî, Dadgeha Ewropî ya Çavdêran û Dadgeha Çavdêr a Dewleta Brandenburgê xwedî destûr in ku li gorî daxwazê daneyan kontrol bikin. Di vê rewşê de, yekbûn (**bi nasnavkirin**) dikare pêk were heke were kontrol kirin ka piştgirîya darayî ya Yekîtiya Ewropî rast e. Wekî mînak, lêkolîner divê karibin kontrol bikin ka hejmarên beşdarên ku ji Komîsyona Ewropî re hatine ragihandin, rast in. Ev jî tê de kontrolkirina ka beşdarên raporkirî bi rastî hene. Ji bo hemî mebestên din, nemaze ji bo karanîna ji hêla MWAE berpirsiyarê fonên ESF + û wezaretên pîspor ên ku ji rêwerzên darayî berpirsiyar in, daneyên tenê dê bi anonîm tîne şandin. Ev tê wê wateyê ku hûrguliyên nav an navnîşana we dê tu carî ji bo raporkirina Komîsyona Ewropî an rayedarên neteweyî neyên şandin. Daneyên we yê şexsî, piştî temamkirina erkên raporkirinê û nixandînan ji bo Komîsyona Ewropayê li gorî rêzîknameyan (YE) 2021/1060 û 2021/1057 an jî piştî bidawîbûna dema mayînê ya bi qanûnan re, wek mînak Qanûna Budçeyê ya Dewletê, Qanûna Bazirganî, Qanûna Bacê û Qanûna Alîkariya Dewletê ya Ewropayê dê bê jêbirin. Maweya herî dirêj a hilanînê ya ku dikare bê sepanandin tê derbasbûn.

Li gorî Rêzîknameya Parastina Daneyên Giştî hûn xwedî mafên jêrîn in:

Heke daneyên weyên kesane werin pêvajoya kirin, mafê we heye ku hûn agahdariya li ser daneyên ku li ser we hatine hilanîn bistînin (Xala 15 DSGVO). Heke daneyên kesane yê çewt hatibin kirin, mafê we yê rastkirinê heye (Xala 16 DSGVO). Her weha hûn dikarin li dijî pêvajokirina daneyên xwe nerazî bin (Xala 21 DSGVO).

Heke hûn dixwazin van mafan bidest bixin, ji kerema xwe têkilî daynin bi:

Karmendê Parastina Daneyên li Bankeya Veberhênanê ya Dewleta Brandenburg (ILB)

Babelsberger Str. 21

14473 Potsdam

Telefon: 0331 660 - 1256

Faks: 0331 660 - 1555

<https://www.ilb.de/de/kontakt/kontakt-formular/investitionsbank-des-landes-brandenburg-ilb.jsp>

Agahiyên pêwendiyê yê ILB wekî berpirsiyarê di çarçoveya xala 4 hejmare 7 DSGVO de:

Banka Veberhênanê ya Dewleta Brandenburgê (ILB)

Babelsberger Str. 21

14473 Potsdam

Telefon: 0331 660 - 2200

Faks: 0331 660 - 2400

<https://www.ilb.de/de/kontakt/kontakt-formular/investitionsbank-des-landes-brandenburg-ilb.jsp>

Komîserê parastina daneyan li Wezareta Aborî, Kar û Enerjiyê

Dr. Ralf Kästner

Heinrich-Mann-Allee 107

14473 Potsdam

Telefon: 0331 866 - 1653

Faks: 0331 866 - 1533

E-Peyam: Ralf.Kaestner@mwae.brandenburg.de

Mafê îtirazê jî heye:

Nûnerê dewletê ji bo parastina daneyan û mafê kontrolkirina dosyayan li Brandenburg

Stahnsdorfer Damm 77

14532 Kleinmachnow

Telefon: 033203 356 - 0

Faks: 033203 356 - 49

E-Peyam: Poststelle@LDA.Brandenburg.de

Di heman demê de tê destnîşan kirin ku heke hûn beşdarî projeyekê bibin, hûn ê ji agahdariya ku bi qanûna parastina daneyê re têkildar e ji hêla xelatgirê têkildar ê projeyê ve were agahdar kirin. Heman tişt jî bo hûnguliyên pêwendiyê yên karmendê parastina daneyê jî derbas dibe, ger ku ev nav li wergirê finansê di çarçoveya Xala 37 DSGVO de were binav kirin.

Daxuyaniya ji bo beşdarvanan

(JI BO PARASTINÊ JI ALIYÊ WERGIRÊ ALÎKARIYÊ/FÎNANSÊ)

Agahiyên li ser projeya finansekirî:

Hejmara Serîlêdanê: _____

Navnîşana projeyê: _____

Wergirên Finansê _____

Daxuyaniya ji bo beşdarvanan

Ji min ra hat ragihandin ku projeya ku ez beşdar dibim ji aliyê alîkarîyên Dewleta Brandenburgê û Sermaya Civakî ya Ewropayê ve dihê fînansekirin. Di heman demê de ez di derbarê pêvajoyê û bi vî rengî berhevkin, bikar anîn û hilanîna daneyên xwe yê kesane de tenê ji bo mebestên ceribandin, raporkirin, pêkanîn, çavdêrîkirin û nixandina zanistî û her weha nixandina bernameya darayî ya jorîn a ESF+ agahdar bûm û min li ser mafên xwe hatime agahdarkirin.

Li ser daxwazê, ez dikarim rûnivîsek ji forma temamkirî ya "Agahî û danezana ji bo beşdarvanan" û/an agahdariya di pirsîyarnameyê de (forma "Pirsîyarnameya ji bo berhevkirina daneyan di çarçoveya ESF+ 2021 - 2027") de bistînim. Ji bo vê yekê, ez dikarim bi wergirê xelata projeya ku ez tê de beşdar dibim an rasterast bi berpirsiyarê parastina daneyan re li Banka Veberhênanê ya Eyaleta Brandenburg, Babelsberger Str. 21, 14473 Potsdam têkilî daynin.

Ez dixwazim rûnivîsek ji belgeyên jêrîn bistînim:

Nîşe û Daxuyanî ji bo beşdarvanan belê na

Pirsîyarnameya ji bo berhevkirina daneyan di çarçoveya ESF+ 2021-2027 de belê na

Paşnav, Navê beşdarvan: _____

Dîroka jidayikbûnê: _____

Cih, Dîrok

Îmzeya beşdarvan

(Heke beşdarvan ji 16 salî biçûktir de:

Îmzeya dêûbav an nûnerên qanûnî

Cih, Dîrok

Îmzeya dêûbav an nûnerên qanûnî

Pejirandina Wergirtinê

Ez wergirtina rûnivîsek ji "Nîşe û Daxuyaniya Ji bo Beşdarvanan di çarçoveya ESF+ 2021-2027" û/an "Pirsîyarnameya Berhevkirina Daneyên di çarçoveya ESF+ 2021-2027" piştrast dikim.

Cih, Dîrok

Îmze